

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 26:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego wszystkie studnie, które wykopali słudzy jego ojca, za dni Abrahama, jego ojca, Filistyni zasypali i wypełnili je ziemią.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego zasypali wszystkie studnie, które wykopali słudzy jego ojca za czasów Abrahama.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wszystkie studnie, które wykopali słudzy jego ojca, za dni jego ojca Abrahama, Filistyni zasypali i napełnili je ziemią.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszystkie studnie, które byli wykopali słudzy ojca jego, za dni Abrahama, ojca jego, zasypali Filistyńczycy, i napełnili je ziemią.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	wszystkie studnie, które byli wykopali słudzy ojca jego Abrahama, na on czas zasypali, napełniwszy ziemią;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	zasypali ziemią wszystkie studnie, które niegdyś wykopali słudzy jego ojca, Abrahama.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Toteż wszystkie studnie, które wykopali słudzy ojca jego w czasach Abrahama, ojca jego, Filistyni zasypali i wypełnili ziemią.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego wszystkie studnie, które słudzy jego ojca, Abrahama, wykopali za jego życia, Filistyni zasypali suchą ziemią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z tego powodu zasypywali ziemią wszystkie studnie, które za czasów Abrahama wykopali jego słudzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zatykali i zasypywali ziemią wszystkie studnie, jakie w czasach Abrahama wykopali słudzy jego ojca.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wszystkie studnie, które wykopali słudzy jego ojca, w czasach jego ojca Awrahama, Plisztyci zasypali i napełnili ziemią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і всі криниці, які викопали раби його батька в часі його батька, засипали їх філістимці і заповнили їх землею.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pelisztni zakopali też i napełnili ziemią wszystkie studnie, które za dni Abrahama wykopali słudzy jego ojca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wszystkie studnie więc, które słudzy jego ojca wykopali za dni Abrahama, jego ojca, Filistyni zatkali i pozasypywali suchą ziemią.